Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kto jeśli tylko więc poluzowałby jedno — przykazanie to — najmniejsze i uczył w ten sposób — ludzi, najmniejszym nazwany będzie w — Królestwie — Niebios. Kto zaś — czyniłby i nauczałby, ten wielkim nazwany będzie w — Królestwie — Niebios.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Który jeśli więc rozwiązałby jedno z przykazań tych najmniejszych i nauczałby tak ludzi najmniejszym zostanie nazwany w Królestwie Niebios który zaś kolwiek uczyniłby i nauczałby ten wielki zostanie nazwany w Królestwie Niebios
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto zatem rozwiąże jedno z tych przykazań,* choćby najmniejsze, i tak będzie nauczał ludzi, najmniejszym będzie nazwany w Królestwie Niebios, a kto będzie stosował i nauczał, ten będzie nazwany wielkim w Królestwie Niebios.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Który jeśliby więc rozwiązał* jedno (z) przykazań tych najmniejszych i nauczałby tak ludzi, najmniejszym nazwany będzie w królestwie niebios. Który zaś czyniłby i nauczałby, ten wielkim nazwany będzie w królestwie niebios.[3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Który jeśli więc rozwiązałby jedno (z) przykazań tych najmniejszych i nauczałby tak ludzi najmniejszym zostanie nazwany w Królestwie Niebios który- zaś kolwiek uczyniłby i nauczałby ten wielki zostanie nazwany w Królestwie Niebios

[1)] <x>660 2:10</x>
[2)] <x>470 11:11</x>; <x>470 18:1-4</x>
[3)] Unieważnił.